

Die Geschichte reduziert Kriege oft auf eine Sammlung von Statistiken. Man vergisst dabei leicht, dass hinter jeder Nummer, jeder Flagge, jedem Kampf eine Person steht, die jemandes Kind, Elternteil, Ehepartner oder Geliebter ist. Während des Ersten Weltkrieges war dabei Stift und Papier oft alles, was viele hatten, um mit ihren weit entfernten Liebsten in Kontakt zu bleiben. Diese Briefe und Tagebücher offenbaren die größten Aspekte von Mitmenschlichkeit und gegenseitigem Respekt in den widrigsten aller denkbaren Umstände: dem Krieg. Und sie zeigen eindrucksvoll auf, dass zwischenmenschliche Toleranz, Würde und Wertschätzung – selbst unter Gegnern – wesentliche Grundpfeiler unserer Gemeinschaft sind, und sein müssen. Denn, wie die Kriegskorrespondentin Martha Gellhorn an die First Lady Amerikas, Eleanor Roosevelt, 1938 schrieb: „Es wird so sein, wie es immer war: Die jungen Männer werden sterben, die Besten zuerst, und die alten mächtigen Männer werden überleben, um den Frieden zu misshandeln. Alles, was mir in diesem Leben etwas bedeutet, ist sinnlos im Angesicht des Krieges.“

***Extract from the Diary of Private Charles Blackmore.***

*16<sup>th</sup> of January 1917*

We are on our way to the Western front. After attending an exhausting training and a demanding preparation course, I am quite excited at what lays ahead of me. For once, I can finally do something courageous, instead of ploughing the fields all day! It will be good to experience a change in life, and finally take on a role in this war that is different to the Home Front. That was always what mother thought as well. I think I am all prepared – I have my haversack at hand with all my personal equipment, including my mug, knife and shaving kit. Attached to my belt are my tools and pockets for ammunition and my water bottle (which I hope does not leak; the lid is a little wobbly!). At times I find them a nightmare to carry and always wonder how I am meant to fight with all this kit weighing me down! The best thing is, I actually have my own rifle now! I have always dreamed of using one, let alone having one of my own! Ever since I was a small boy I remember seeing my father's rifle in his study, hanging on the wall. He forbade me from ever going anywhere near it. I must be careful not to reveal that I am an underage soldier, or I will risk being sent home and having to face father.

I met a very jolly lad today on the train and a very kind fellow he was too! His name is George Milton and he is around two years older than me. We exchanged conversations between ourselves to keep us occupied, as the time seemed to move very slowly. He showed me an old photograph which had become slightly tainted yellow over the passage of time. It was obvious his family was from a wealthy background as his mother was dressed in fine taffeta with a silk scarf. I began to feel a sense of sorrow, as I pulled out the only existing photograph of my parents, who looked no more than in their thirties. When I went into my mother's bedroom to take Charles' passport, I came across this photograph hidden away amongst the other documents and letters. It is so expensive taking photographs nowadays it would be most difficult to replace it. This will be a very precious object to my heart as it will be my only link to my parents; I must take extra care and look after it. I wonder whether I might see my friend at the Western Front because it would be comforting to see a familiar face!

*19<sup>th</sup> of January 1917*

I have only just arrived at the Western Front three days ago and already I feel like I have been here for a month! My bones and muscles are aching all over my body and I think I have caught a chill as well! I am absolutely flabbergasted! Everything about the Western Front is not what I expected, and I am sure I am not the only one who thinks so. When the soldiers first witnessed the trenches with their own eyes, they were aghast and truly petrified, just as I was. The conditions of the trenches are unbearable. There are decaying corpses of poor soldiers scattered all over the place; it is practically a blood bath. It is daunting when I think about what could happen to me. Will I end up being like them in a couple of months? There are lots of soldiers filling the trenches and so there is barely enough space to move without bumping into them. There are even rats scurrying around and some of them look as if they are as big as cats. They are right old pests, these rats, because they chew through our haversacks and probably spread diseases of all sorts. George and I managed to skewer six of them with our bayonets, but one or two more were right crafty devils who dodged the skewers, so we resorted to using the ammunition and shoot them. They are just so quick for the eye, they look like a blur as they scurry across the trench floor.

Every now and then you can hear the sound of blaring gun shots from other soldiers piercing through the air – they must be as frustrated as I am with the rats. The gunshots can be quite deafening, especially if one is shot right next to you! While shooting the rats, I disturbed quite a few soldiers around me, who did not take it very well. One shouted, "Oi! I am trying to get some sleep here and I

think you should too! Besides, don't you think it would be nice to have some time without having to hear those dreaded gun shots?" I hardly get a wink of sleep at night; the only time when we are allowed to sleep is during the day, but only after our duties are complete. We can never sleep during the night because it is more likely that surprise attacks will happen then. I suppose the darkness hides the enemy more than daylight. It also keeps our actions unknown and that is how it is liked. I have never admitted it to anyone, but I hate the dark and always fear that a German soldier might suddenly leap out of the blue. Our duties are very hard work and some can be extremely unpleasant. The trenches are dug-out tunnels and are meant to provide us with some protection from the Germans on the other side of no man's land. However there is still no escape from the rodent rats and lice (which I spend most of my time picking from my clothes)

*24<sup>th</sup> of January 1917*

As the days go by, it gets progressively worse. I am beginning to regret ever signing up for the war. What was I thinking? The trenches and the whole atmosphere have totally destroyed my life. I have deep bags under my eyes and my limbs have worn away after all this walking and strenuous labour. I had recently sent a note to my parents during my free time to apologise for my absence during Christmas with the family. How guilty I am for leaving them! I miss them dreadfully and feel I have betrayed them.

*29<sup>th</sup> of January 1917 (in retrospect - Charles found himself waking up in a military hospital. In this diary entry he recounts what happened and how he got there.)*

I was lucky enough to have been found by an officer and taken into a hospital for care. Other soldiers weren't so lucky. No Man's Land has been completely destroyed. There is not a patch of green left and thousands have lost their lives. I will never forget any of it. I was sleeping in a shallow ditch in the trench, trying to catch a few moments of rest before work duties again. John was picking fleas off his uniform and George was writing discreetly in his diary. Suddenly a soldier followed by a barking dog sprinted down the trenches shouting, "The Germans are attacking, quickly everyone, grab your weapons!" I looked at John and George who exchanged terrified looks and we quickly grabbed our rifles and climbed over the trenches into No Man's Land.

There were constant gun shots going off and grenades hitting the trenches, causing loud explosions. I looked around clutching my rifle. Soldiers whom I knew were being killed just a few feet away from me. A bullet immediately struck my arm and I squealed in agony. It was then that George came rushing up to me and helped me to my feet. John was not there with him. I peered into the distance and through the crowd of fighting soldiers and I saw a German soldier as he gave a sly smile and aimed his rifle towards John. I shouted "John, look out!" He turned towards me, his eyes red and full of apprehension. But before I knew it he was gone. He collapsed in a heap on the field with a bullet through his head. My best friend had just been killed.

I was going to sprint to where his body lay, but an officer pulled me away. He said that there was nothing I could do and I knew with a heavy heart he was right. He told me, George and a couple of other soldiers to try and reach the German trenches. So we all rushed towards their trenches, shooting along the way. We climbed down quietly into the German trenches, our hands shaking with fear. I could not even hold the rifle straight. I was shocked and surprised to find that the conditions were much better in their trenches than ours. The trenches were empty. The trench walls were lined with tied willow and barbed wire and I did not see many of the pesky rats about.

It was then I glimpsed a sudden movement coming from the corner of the trench. A German soldier came out of the blue and pointed his rifle at me. I was paralysed with fear and stood motionless. I

thought this was the end. His hands were shaking and his eyes were full of tears. He gestured to me to escape by flicking the barrel of his gun to the side. I was shocked when he did this but kept quiet and fled from that side of the trench. I sensed something strange in the atmosphere and quickly turned around. Some distinctly yellow gas tumbled in at high speeds. I let out a frenzied cry, "GAS! GAS!" All the British soldiers halted on the spot and fumbled as they desperately tried to pull out their gas masks. At times the gas masks don't provide efficient protection from the gas particles. But it was better than nothing! I quickly looked around and saw George and some other soldiers hurrying away from the gas. They were about to put on their Gas Masks but were too late. They were engulfed by the smoke and I saw blood coming out of their noses. It was then I felt a sudden faintness come over me. The last sounds I heard were of footsteps gradually getting louder.

*Charles Blackmore and his diary would survive the trenches and he would return to his family in England. Sadly his friend George was overcome by the gas and his body remained in 'No Man's Land'.*

***Letter of Captain Reginald John Armes to his wife.***

*December 1914. Christmas.*

I have just been through one of the most extraordinary scenes imaginable. To-night is Xmas Eve and I came up into the trenches this evening for my tour of duty in them. Firing was going on all the time and the enemy's machine guns were at it hard, firing at us. Then about seven the firing stopped. I was in my dug-out reading a paper and the mail was being dished out. It was reported that the Germans had lighted their trenches up all along our front. We had been calling to one another for some time Xmas wishes and other things. I went out and they shouted "no shooting" and then somehow the scene became a peaceful one. All our men got out of their trenches and sat on the parapet, the Germans did the same, and they talked to one another in English and broken English. I got on top of the trench and talked German and asked them to sing a German Volkslied, which they did, then our men sang quite well and each side clapped and cheered the other. I asked a German who sang a solo to sing one of Schumann's songs, so he sang The Two Grenadiers splendidly. Our men were a good audience and really enjoyed his singing.

Then Pope and I walked across and held a conversation with the German officer in command. One of his men introduced us properly, he asked my name and then presented me to his officer. I gave the latter permission to bury some German dead who are lying in between us, and we agreed to have no shooting until 12 midnight to-morrow. We talked together, 10 or more Germans gathered round. I was almost in their lines within a yard or so. We saluted each other, he thanked me for permission to bury his dead, and we fixed up how many men were to do it, and that otherwise both sides must remain in their trenches. Then we wished one another goodnight and a good night's rest, and a happy Xmas and parted with a salute.

I got back to the trench. The Germans sang Die Wacht Am Rhein it sounded well. Then our men sang quite well Christians Awake, it sounded so well, and with a goodnight we all got back into our trenches. It was a curious scene, a lovely moonlit night, the German trenches with small lights on them, and the men on both sides gathered in groups on the parapets. At times we heard the guns in the distance and an occasional rifle shot. I can hear them now, but about us is absolute quiet. I allowed one or two men to go out and meet a German or two half way. They exchanged cigars, a smoke and talked. The officer I spoke to hopes we shall do the same on New Year's Day, I said "yes, if I am here". I felt I must sit down and write the story of this Xmas Eve before I went to lie down. Of course no precautions are relaxed, but I think they mean to play the game. All the same, I think I shall be awake all night so as to be on the safe side. It is weird to think that to-morrow night we shall be at it hard again. If one gets through this show it will be an Xmas time to live in one's memory. The German who sang had a really fine voice. Am just off for a walk around the trenches to see all is well. Goodnight.

*Captain Armes continued his letter the next day*

Christmas Day. We had an absolutely quiet night in front of us though just to our right and left there was sniping going on. In my trenches and in those of the enemy opposite to us were only nice big fires blazing and occasional songs and conversation. This morning at the Reveille the Germans sent out parties to bury their dead. Our men went out to help, and then we all on both sides met in the middle, and in groups began to talk and exchange gifts of tobacco, etc. All this morning we have been fraternising, singing songs. I have been within a yard in fact to their trenches, have spoken to and exchanged greetings with a Colonel, Staff Officers and several Company Officers. All were very nice and we fixed up that the men should not go near their opponents trenches, but remain about midway between the lines.

The whole thing is extraordinary. The men were all so natural and friendly. Several photos were taken, a group of German officers, a German officer and myself, and a group of British and German soldiers. The Germans are Saxons, a good looking lot, only wishing for peace in a manly way, and they seem in no way at their last gasp. I was astonished at the easy way in which our men and theirs got on with each other. We have just knocked off for dinner, and have arranged to meet again afterwards until dusk when we go in again and have [illegible] until 9pm, when War begins again. I wonder who will start the shooting! They say "Fire in the air and we will", and such things, but of course it will start and tomorrow we shall be at it hard killing one another.

It is an extraordinary state of affairs which allows of a "Peace Day". I have never seen men so pleased to have a day off as both sides. Their opera singer is going to give us a song or two tonight and perhaps I may give them one. Try and imagine two lines of trenches in peace, only 50 yards apart, the men of either side have never seen each other except perhaps a head now and again, and have never been outside in front of their trenches. Then suddenly one day men stream out and nest in friendly talk in the middle.

One fellow, a married man, wanted so much a photo of Betty and Nancy in bed, which I had, and I gave him it as I had two: It seems he showed it all round, as several Germans told me afterwards about it. He gave me a photo of himself and family taken the other day which he had just got. Well must finish now so as to get this off to-day. Have just finished dinner. Pork chop. Plum pudding. Mince pies. Ginger, and bottle of Wine and a cigar, and have drunk to all at home and especially to you my darling one. Must go outside now to supervise the meetings of the men and the Germans. Will try and write more in a day or two. Keep this letter carefully and send copies to all. I think they will be interested. It did feel funny walking over alone towards the enemy's trenches to meet someone half-way, and then to arrange a Xmas peace. It will be a thing to remember all one's life. Kiss the babies and give them my love.

## ***Leutnant Wolfgang Panzer an seine Eltern und Geschwister.***

*18 Januar 1918*

„Meine Lieben!

Die Russen hatten uns am 1. Januar ihre Glückwünsche dargebracht, besonders die russischen Ärzte den unsrigen, die Aufnahme davon habe ich Euch geschickt. Der 7. Januar, also der 1. Weihnachtstag der Russen, war für uns willkommene Gelegenheit, um unsererseits den Russen „unsere Sympathie kundzugeben“. Mächtige Vorbereitungen wurden getroffen, Sekt gekauft, verschiedene Anordnungen im Regimentsbefehl gegeben und die Regimentsmusik musste fleißig proben. Am Morgen des großen Tages ließ ich noch persönlich die 5 Trompeter der Kapelle den „Königsruf“ aus Lohengrin einüben. - Um halb 12 zogen wir mit klingendem Spiel und in echt preußischer Ordnung an der Gulerka auf, wo sich schon etwa 300 Russen versammelt hatten. Als die Kapelle geendet hatte, traten die 5 Bläser vor und schmetterten zweimal den frisch eingeübten Königsruf den Russen entgegen. Nun hielt der Regimentskommandeur eine ebenso donnernde wie inhaltslose Ansprache, die der Dolmetscher stückweise den Russen übermittelte. Die Rede musste möglichst phrasenhaft sein, weil man sich jetzt verflucht vorsehen muss gegenüber diesen unklaren Stalinismus- und Staatsbegriffen bei den Russen. Aber sie waren jedenfalls sehr befriedigt und stimmten am Schluss der Rede brüllend in das Hurra ein, und während unsere Kapelle „Preußens Gloria“ spielte und wir Offiziere salutierten, grölten die Russen immer weiter Hurra, Hurra, Hurra, bis die Musik abbrach.

Nun begann der inoffizielle Teil. Zunächst zog man seinen rechten Handschuh aus und gab allen Mitgliedern des Soldatenrates die Hand unter bedeutungsvollem Gemurmel eines auch vom Sprecher unverständenen Wortes, das aber sicher von den Russen als eine herzliche Beglückwünschung aufgefasst wurde. Nun wurde das Klapp Tischchen aufgestellt, die Sektkorken flogen über die Menge knallend in die kalte Winterluft und es wurde kräftig angestoßen auf einen baldigen Frieden. Die beiden Kapellen konnten sich nicht genug tun in Märschen und Polkas und Ouvertüren, bis sie plötzlich abbrachen, das Gelächter verstummte und Alles nach rückwärts blickte: der russische Regimentskommandeur mit Adjutanten, Ärzten und einer Krankenschwester erschien auf der Bildfläche. Also etwas Achtung genoss er doch als „Komansirje polkamen“, wiewohl er ja keine Abzeichen mehr trug. 13 Eine nicht sehr große Gestalt in schwarzer Pelzmütze, schwarzem liederlichen Bart und scheuem Blick, recht ungebildet und ebenso unrasiert aussehend, das also war der ehemalige Oberst.

Na, als man allseitig die Hände gedrückt hatte und seine Ansprache mit einem Hurra beendet war, packten die Russen aus: Große Flaschen wasserhellen Wodkas, Ölsardinen, süßes Weihnachtsbrot, das ganz vorzüglich schmeckte und vieles andere mehr. Der frühere Regimentskommandeur kippte sich erst ordentlich einen ein, wurde dann sehr aufgeräumt, fing an zu tanzen, fiel hin und her und schließlich musste mein Regimentskommandeur diesen alten schmierigen Kunden den Bruderkuss auf die stachelige Wange drücken! Prost Mahlzeit! Der Augenblick, ein welthistorisches Ereignis, wurde auf der Platte festgehalten, ich bin zum Glück auch mit drauf, werdet mich schon finden. Aber nicht genug damit, Arm in Arm gingen die beiden zum „Ausschank“ und mein Kommandeur musste ein bis zum Rande gefülltes Wasserglas voll Wodka in einem Zuge hinunterstürzen, dass ihm grün und blau vor den Augen wurde und die Luft ausging. „Lieber 3 Tage im Trommelfeuer, als eine Verbrüderung nochmal mitmachen müssen“ sagte er am Abend zu uns. So, nun könnt Ihr Euch wohl eine kleine Vorstellung machen von der Art unserer jetzigen Kriegführung.“

***Frau S. an den befehlshabenden Offizier ihres Ehemannes.***

„Sehr geehrter Leiter der Kompagnie! Ich, die Unterzeichnete, wende mich mit einer Bitte an Sie. Obwohl mein Ehemann erst seit vier Monaten im Feld ist, möchte ich Sie bitten, ihm Urlaub zu gewähren, nämlich wegen unserer sexuellen Beziehung. Ich hätte meinen Mann gern nur einmal bei mir, um mein natürliches Verlangen zu stillen. Ich kann einfach so nicht mehr leben. Ich kann es nicht ertragen. Es ist mir selbstverständlich unmöglich, meine Lust anderweitig zu befriedigen, erstens wegen all der Kinder und zweitens, weil ich meinen Ehemann nicht betrügen möchte. Daher möchte ich Sie freundlichst bitten, meinem Gesuch nachzukommen. Danach werde ich imstande sein, durchzuhalten, bis wir gesiegt haben. Hochachtungsvoll, Frau S.“



***Leutnant Wolfgang Panzer an seine Eltern und Geschwister.***

*22 November 1918*

„Meine Lieben! O schöner Tag, wenn endlich der Soldat ins Leben heimkehrt, in die Menschlichkeit! Gestern Mittag haben wir als letzte Truppe den Rhein bei Gerstheim überschritten, durchzogen in fröhlichem Marsch die 70 km Zone und haben endlich auf deutschem Boden unter treudeutschen Menschen gastliche Aufnahme gefunden, vielleicht das letzte Quartier in diesem Kriege! - Ich hatte Euch ja geschrieben, dass wir als Nachhut der Division ein 7,5 km breite Strecke des Rhein-Rhône-Kanals zu sichern hatten. Gestern Vormittag rückten wir aus Gerstheim ab, mussten an der Rheinbrücke warten, bis der Divisionskommandeur kam, zogen dann über die fahngeschmückte Schiffbrücke am General und dem hinter ihm aufgestellten Kinooperateur vorbei, der den weltgeschichtlichen Augenblick des Übergangs der letzten deutschen Truppen aus dem Elsass über den Rhein im lebenden Lichtbilde festhielt. Kurz vor Offenburg erwartete uns wieder der Divisionskommandeur und der Regimentskommandeur mit der Regimentsmusik, und mit klingendem Spiele zogen wir in das fahngeschmückte Offenburg durch die Ehrenpforte unter dem Jubel der Bevölkerung, die uns mit einem Blumenregen überschüttete, im Parademarsch am General vorbei, in das erste Quartier wieder auf Heimatboden. Unvergesslich war dieser Einzug, so bittere Gedanken einem noch dabei kommen mochten.“

*Der folgende Brief ist einer von Millionen, die von Vätern an ihre Kinder geschickt wurden. Nachdem sie im „Krieg zur Beendigung aller Kriege“ gekämpft hatten, hofften die Soldaten, dass sie ihr Leben für eine bessere Zukunft geopfert hätten.*

## ***Lazare Silbermann an seine vier Kinder.***

*Paris. 7 August 1914*

„Meine lieben kleinen Kinder, ich habe einen letzten Ratschlag für Euch. Heute seid Ihr jung; morgen werdet Ihr Erwachsene sein. Bitte bedenkt, was ich Euch hier schreibe. Respektiert Eure Mutter; gehorcht ihr immer, denn sie trägt die schwere Verantwortung, sowohl Mutter als auch Vater zu sein. Nehmt Euch uns beide zum Beispiel. Liebt einander, seid treu und ehrlich, und Ihr werdet glücklich mit einem reinen Gewissen leben. Du, Rosette, mein liebes Kind, musst Ernestine, Deiner kleinen Schwester, ein gutes Beispiel geben, und auch Jean und Charles, Deinen kleinen Brüdern, so dass Ihr alle auf dem rechten Weg bleibt. Seid alle brave Kinder. Ich hoffe, die Tränen, die ich beim Schreiben dieses Briefs vergieße, werden Euch inspirieren, all das zu tun, was ich von Euch wünschen würde, und all das zu werden, was ich für Euch erhoffen könnte. Hebt diesen Brief gut auf, haltet Euren armen Vater in Gedenken, und folgt seinem Rat.

Lazare Silbermann

PS: Vor allem respektiert Eure Mutter. Bewahrt sie vor jedem Schmerz, der sie befallen möge. Macht ihr Leben einfacher, und helft ihr, die Bitternis zu vergessen, die das Leben ihr bringen mag.“

*1922, vier Jahre, nachdem ihr amerikanischer Sohn Louis im Ersten Weltkrieg fiel, erhielt seine Mutter, Sallie Maxwell Bennett, einen Brief von Emil Merkelbach, einem deutschen Luftschiffoffizier, der gegen ihren Sohn in der Schlacht gekämpft hatte, in der dieser sein Leben verlor.*

„Sie werden mein Schreiben gewiss als ungewöhnlich empfinden, und Sie haben recht, denn es ist wirklich nicht gerade gewöhnlich, dass ein ehemaliger Feind aus freien Stücken über seinen Gegner im Weltkrieg berichtet. Ich war selbst ein deutscher Offizier und hatte Gelegenheit, den Wagemut und Kampfgeist Ihres Sohnes zu bewundern; daher möchte ich Ihnen die folgende kurze Beschreibung des letzten Kampfes von Louis senden. Ich war seit etlichen Stunden oben zur Observation und befand mich in einer Höhe von 1000 Metern. Über der feindlichen Front kreisten ständig zwei feindliche Flugzeuge. Ich gab sofort meinen Männern unten den Befehl, meinen Ballon einzuholen. Als ich immer noch auf etwa 300 Metern Höhe war, sah ich einen anderen deutschen Ballon brennend zu Boden fallen. Gleichzeitig sah ich den gegnerischen Flieger Louis mit ungeheurer Geschwindigkeit auf meinen Ballon zurasen, und sofort begann das Verteidigungsfeuer meiner schweren Maschinengewehre unter mir und der Flugabwehrgeschütze; den gegnerischen Flieger kümmerte das nicht. Er eröffnete Feuer auf mich. Ich sah das glühende Feuer der Geschütze, die auf mich zuflogen, aber glücklicherweise wurde ich nicht getroffen. Die gegnerische Maschine ging im Feuer meiner Maschinengewehre in Flammen auf. Der feindliche Flieger versuchte, aus dem Flugzeug zu springen, bevor es zu Boden fiel und komplett ausbrannte. Ich hoffe, dass die vorstehenden Zeilen, ein Denkmal zu Ehren ihres Sohnes, Sie zu Lebzeiten antreffen – er war mein tapferster Gegner. Ehre seinem Andenken. Mit respektvollen Grüßen, Emil Merkelbach.“

*Nachdem er Louis' Flugzeug zu Boden fallen sah, befahl Merkelbach dem Sanitätskorps, dem „mutigen und schwer verletzten Feind“ zu helfen. Louis sollte am 24. August 1918, nur 10 Tage, nachdem er seinen Frontdienst angetreten hatte, seinen Verletzungen in einem deutschen Lazarett erliegen. Die Deutschen beerdigten ihn mit militärischen Ehren.*

***Ein offener Brief der deutschen und österreichischen Suffragetten, als Antwort auf den Weihnachtsbrief der englischen Suffragetten.***

1914

„Unseren englischen Schwestern, Schwestern gleicher Rasse, drücken wir im Namen vieler deutscher Frauen unseren herzlichen Dank für ihre Weihnachtsgrüße aus, die uns erst kürzlich erreicht haben. Diese Botschaft bestätigte, was wir vorhergesehen hatten – nämlich dass die Frauen der kriegführenden Nationen, bei aller Treue, Hingabe und Liebe zum Vaterland, diese überwinden können und echte Solidarität mit den Frauen anderer kriegführender Nationen aufrechterhalten können, und dass wahrhaft zivilisierte Frauen niemals ihre Menschlichkeit verlieren. Wenn englische Frauen in diesen Zeiten Elend und Leiden lindern, Furcht zerstreuen, und Hilfe leisten ohne Ansehung der Nationalität, dann haben sie den Dank der deutschen Frauen, und die Versicherung, dass wir bereit sind und waren, desgleichen zu tun. Zu Kriegszeiten vereint uns dasselbe unaussprechliche Leid der Nationen, die Krieg führen. Frauen aller Nationalitäten teilen die Liebe zur Gerechtigkeit, Zivilisation und Schönheit, die alle vom Krieg zerstört werden. Frauen aller Nationalitäten teilen die Verachtung für die Barbarei, Grausamkeit und Zerstörungswut, die jeder Krieg mit sich bringt. Frauen, die Schöpferinnen und Bewahrerinnen des Lebens, müssen den Krieg hassen, der das Leben zerstört.

Durch den Rauch der Schlacht und den Kanonendonner feindlicher Völker, durch Tod, Terror, Zerstörung und endlosen Schmerz und Angst glüht wie das Morgengrauen eines besseren Tages das tiefe Gemeinschaftsgefühl vieler Frauen aller Nationen.

Möge dieses Gefühl ein unverrückbares Fundament für den Aufbau deutscher, englischer und internationaler Beziehungen sein, die schließlich zu einem starken internationalen Völkerrecht führen müssen, damit die Völker Europas nie wieder Kriege wie diese ertragen müssen.“

Denn, um mit den Worten des britischen Premierministers Neville Chamberlain aus dem Juli 1938 zu enden: „Im Krieg, ganz gleich, welche Seite sich zum Sieger erklären mag, gibt es keine Gewinner, sondern alle sind Verlierer.“